

**AMENDMENT TO THE AGREEMENT ON THE PROVISION OF  
POLICE SERVICES  
FOR THE COMMUNITY OF LISTUGUJ  
for the period from April 1, 2009 to March 31, 2014**

AMONG:

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
DU QUÉBEC  
COPIE CERTIFIÉE CONFORME

PAR: Katia Petit  
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

LE : 25/04/2014

THE LISTUGUJ MI'GMAQ GOVERNMENT  
as represented by the Chief  
(hereinafter referred to as the "Council")

AND

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF  
CANADA  
as represented by the Minister of Public Safety and  
Emergency Preparedness  
(hereinafter referred to as "Canada")

AND

THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC,  
as represented by the sous-ministre de la  
Sécurité publique  
(hereinafter referred to as "Québec")

(hereinafter collectively referred to as the  
"Parties")

**WHEREAS** the parties concluded the Agreement on the provision of Police Services for the Community of Listuguj for the period of April 1, 2009 to March 31, 2014, hereinafter referred to as the "Agreement."

**AND WHEREAS** the parties agree to amend the Agreement to allocate a special contribution on an exceptional basis for the 2013-2014 fiscal year.

**CONSEQUENTLY**, the Parties agree as follows:

1. The preamble and Schedule "A" (Budget) form an integral part of this Agreement.
2. Paragraph 20.1 e) of the Agreement is replaced by the following:

"20.1 e) \$ 1,252,672 for fiscal year 2013-2014.

For this fiscal year only, Canada and Québec allocate an additional amount on an exceptional basis, set in accordance with the budget presented in Schedule “A” of this Agreement, at \$ 328,184 for 2013-2014.”

3. Subsection 20.3 of the Agreement is replaced by the following subsection:

“20.3 Canada and Québec shall contribute funds for each fiscal year covered by this Agreement towards the provision of policing services in accordance with the following ratio: Canada shall pay its contribution of fifty-two percent (52%) and Québec shall pay its contribution of forty-eight (48%) percent.

- a) For the 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 and 2013-2014 fiscal years, their respective contribution shall be:

i) \$ 651,389.44 for Canada;

ii) \$ 601,282.56 for Québec.

- b) For the 2013-2014 fiscal year, their respective contributions to the additional amount allocated on an exceptional basis shall be:

iii) \$ 170,655.68 for Canada.

iv) \$ 157,528.32 for Québec.”

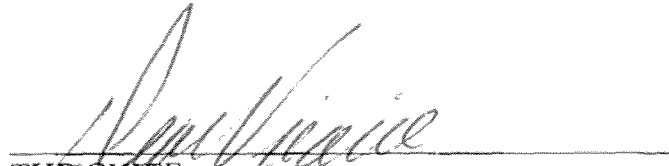
4. Sub-section 20.4 is added to the Agreement as follows:


“20.4 The additional amount set out in subsection 20.1 e), paragraph 2, will be paid upon receipt of supporting documents for the purchases set out in Schedule “A” (Budget). These purchases must be made before the expiry of this Agreement.”

5. Schedule “A” (Budget) of the Agreement for the Fiscal Year 2013-2014 is replaced by Schedule “A” (Budget) attached to this Agreement.
6. All of the other terms and conditions of the Agreement continue to apply, subject to the provisions of this Agreement.

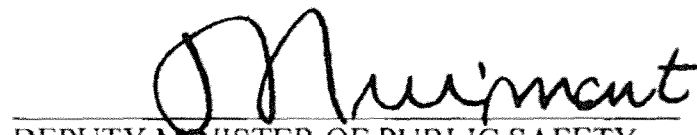
IN WITNESS WHEREOF, the Parties or their duly authorized representatives have signed:


FOR THE COUNCIL,

  
THE CHIEF

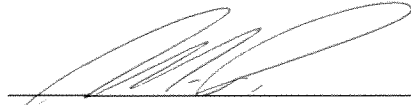
  
signed on

FOR HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA,

  
DEPUTY MINISTER OF PUBLIC SAFETY  
AND EMERGENCY PREPAREDNESS

  
signed on

FOR THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC,



---

THE SOUS-MINISTRE DE  
LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

31 MARS 2014

---

signed on

**SCHEDULE "A"**  
**Police Force Budget**

**Maximum Amount of Policing Costs**

	2013-2014
<b>Revenues</b>	
Canada	\$ 651,389.44
Québec	\$ 601,283.56
<b>Total</b>	<b>\$1 252,672.00</b>
<b>Estimated costs</b>	
Salaries and benefits	\$ 800,000.00
Police operations	\$ 257,672.00
Maintenance	\$ 100,000.00
Training	\$ 95,000.00
<b>Total</b>	<b>\$1,252,672.00</b>

**Additional amount allocated on an exceptional basis**

	2013-2014
<b>Revenues</b>	
Canada	\$ 170,655.68
Québec	\$ 157,528.32
<b>Total</b>	<b>\$ 328,184.00</b>
<b>Estimated costs</b>	
Radio system Interpol/CRPQ/MIP	\$ 46,500.00
Radio communication police car and central	\$ 46,684.00
Police cars and équipement	\$ 170,000.00
Arms .223 and equipments	\$ 10,000.00
Breathalyzer	\$ 15,000.00
Uniforms and equipments	\$ 40,000.00
<b>Total</b>	<b>\$ 328,184.00</b>